

*Почаева Лиана Хумидовна*

студентка

ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный  
педагогический университет»

г. Оренбург, Оренбургская область

**КОНЦЕПТ «ДРУЖБА» В ФИЛОСОФСКОЙ СКАЗКЕ  
АНТУАНА ДЕ СЕНТ-ЭКЗЮПЕРИ «МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ»**

*Аннотация:* в статье проводится анализ концепта-константы французского менталитета «дружба» на базе одной из фундаментальных единиц французской литературы – философской сказки Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц». В работе также рассматриваются понятие «концепт» и его роль в современном языкознании.

*Ключевые слова:* языковая картина мира, концептуальная картина мира, концепт, лингвокультурология, нация, менталитет.

Язык – универсальный способ не только непосредственной коммуникации, но и познания менталитета народа, его самобытности, индивидуальных черт, своеобразия и той самой призмы, через которую этот народ смотрит на мир. Несмотря на свою довольно обширную изученность, языковой пласт таит в себе бездну неизведанного и нераскрытого. Поэтому он представляет собой большой интерес для лингвистов, культурологов, социологов, антропологов, историков и т. д. [4, с. 36] По мнению В. В. Воробьева, предметом изучения науки, возникшей на стыке лингвистики и культурологии, лингвокультурологии, является реконструкция «национальных форм бытия общества, воспроизводимых в системе языковой коммуникации и основанных на его культурных ценностях», то есть языковой картины мира (далее – ЯКМ). Главной задачей ЯКМ является выражение универсалий в языке через призму собственного опыта народа. А чтобы наиболее полно и со всех сторон раскрыть одну универсалию, ученые прибегают к помощи *концепта*, смыслового значения словесного знака, состоящего из понятия и субъективного представления о нем отдельно взятого индивида или

отдельно взятой группы [2, с. 74]. Исследование языковой и концептуальной картин мира в настоящее время представляется наиболее актуальным направлением в области лингвокультурологии. Этими вопросами занимались В.А. Маслова, Е.О. Опарина, В.В. Красных, Е.И. Зиновьева, В.И. Карасик, А.П. Бабушкин и пр.

Целью нашей работы является анализ концепта «*amitié*» (дружба) в философской сказке Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц». Базой для исследования является диссертация Н.Н. Балабас, основной задачей которой стало научное описание концептов «дружба» и «вражда» во французском языке [1]. Автор рассматривала данные концепты, несомненно свойственные любой лингвокультуре по причине их общеуниверсальности, на материале различных источников, включающих тезаурус, прессу и художественную литературу. В первую очередь Н.Н. Балабас рассмотрела понятие концепта и его структуру: ядро и периферийные зоны, где ядро наиболее полно отражает суть понятия, а периферия передает данное понятие через призму ассоциаций и коннотаций. Затем были определены лексемы посредством анализа словарных дефиниций, которые вошли в соответствующие группы ядра и периферийных зон (42 слова). При этом в ядре, как наиболее ярком обозначении понятия «дружба» вошли всего семь лексем, таких как *amitié* (f) – дружба, *attachement* (m) – привязанность, преданность, *bienveillance* (f) – благосклонность, доброжелательство, *samaraderie* (f) – товарищество, *sympathie* (f) – симпатия, *affection* (f) – привязанность, любовь, *fauteur* (f) – благосклонность. Однако дефиниционный анализ не дал полного представления о свойственности или несвойственности французскому менталитету дружественных черт. В связи с этим Н. Н. Балабас провела исследование концепта «дружба» при помощи ассоциативного эксперимента с франкоговорящими представителями. Целью этого эксперимента было дополнение ядра и периферий новыми лексемами, связанными с понятием дружбы. В результате эксперимента новыми словами дополнились лишь ближняя и дальняя периферии, а ядро осталось без изменений, представленное семью лексемами. Анализ периодических изданий, в особенности газет, позволил расширить поле концепта «дружба» до 98 лексем, включающих не только характеристику межличностных

отношений, но и отношений между странами. Таким образом, автор указала нам на то, что данный концепт активно и широко используется в различных функциональных стилях речи французского языка.

Перейдем к сказке «Маленький принц» знаменитого французского автора Антуана де Сент-Экзюпери. Он родился 29 июня 1900 года во времена невиданного промышленного развития Франции в городе Лионе в семье инспектора страховой компании и по обычаю католиков получил сразу несколько имен: Анутан Мари Жан-Батист Роже де Сент-Экзюпери. Именно с этого дня началась короткая, но полная невероятных фантастических приключений жизнь великого французского писателя, символа эпохи, а, возможно, и всей страны. Многие знают, что Сент-Экзюпери сам считал себя в первую очередь летчиком, а уж потом писателем. Но, чтобы стать летчиком, ему пришлось пройти тернистый путь: работа на черепичном заводе, торговым агентом, рабочим в авиаремонтных мастерских, канторщиком, представителем автомобильной фирмы. Однако прозвище, данное ему еще во время обучения в коллеже – «*Pique la lune*» («Достань луну» досл. пер.), закрепилось за его судьбой на всю жизнь: он жил полетами и писал о полетах, не раз терпел серьезные аварии и писал об авариях, он обращался к небу и в нем искал смысл жизни [3, с. 92]. Произведение Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц», впервые опубликованное в 1943 году, в конечном счете, напророчило судьбу своему автору: в 1944 году, получив боевое задание, он исчез в водах Средиземного моря, как его маленький герой среди звезд.

Исходя из цели нашей работы, возникает вопрос: почему для анализа нами было выбрано именно произведение «Маленький принц» Экзюпери? Дело в том, что популярный русскоязычный сайт LiveLib составил рейтинг книг французских писателей на основе личных оценок участников сайта (представителей русскоговорящего сообщества) и выявил, что среди более чем десяти тысяч участников рейтинга наибольший процент был отдан за «Маленького принца» Экзюпери, «Постороннего» Альбера Камю, «Отверженных» Виктора Гюго, «Графа Монте-Кристо» Александра Дюма и «Госпожу Бовари» Гюстава Флобера, что

соответствует 1 – 5 местам общего рейтинга. Помимо этого, в 1999 году популярной французской газетой *Le Monde* был составлен рейтинг книг не только французской, но мировой литературы, посвященный подведению итогов XX века. Респондентам представили список из 200 литературных произведений с вопросом: «Какие из этих книг Вам запомнились больше всего?» В опросе приняли участие почти 17000 французов. В итоге получился рейтинг, который возглавили «Посторонний» Альбера Камю, «В поисках утраченного времени» Марселя Пруста, «Процесс» Франца Кафка, «Маленький принц» Экзюпери и «Удел человеческий» Андре Мальро. В список топ-100 также вошли и русские писатели, такие как Александр Солженицын, Владимир Набоков и Михаил Булгаков. Именно по этой причине мы остановили свой выбор на аллегорической повести-сказке «*Le Petit prince*», впервые увидевшей свет 6 апреля 1943 года в Нью-Йорке и с тех пор покорившей сердце всего мира.

Философская сказка «Маленький принц» – это история о Пилоте и его неожиданном знакомстве в пустыне Сахара, месте, казалось бы, лишенном какой-либо жизни. Пилот, претерпев аварию, встретил Маленького принца, «un petit bonhomme», с золотистыми волосами, звонким голосом и смехом, похожим на звон миллионов бубенцов. И с тех пор изменилась вся его жизнь. На протяжении всей истории Пилот постепенно знакомится с невероятной судьбой Маленького принца, с его маленькой планеткой, баобабами, друзьями; с его огромным путешествием, на которое он отважился, несмотря на возможные опасности, и жизнью на земле. Путь знакомства был нелегким, так как Маленький принц больше спрашивал, чем отвечал, но Пилот, проникшись огромной любовью к трогательной душе ребенка, преодолел-таки эту преграду.

Для анализа текста произведения мы, в первую очередь, подсчитали в нем количество лексем со значением «дружба». Для этого нами был использован список полученных Н. Н. Балабас в периферии слов, а именно *amitié* (f), *attachement* (m), *bienveillance* (f), *camaraderie* (f), *sympathie* (f), *affection* (f), *faveur* (f). Из данного списка лишь наиболее точная по значению лексема *amitié* (*дружба* досл. пер.) встречается в тексте «Маленького принца» 36 раз, что вполне немало для

27 глав и предисловия, учитывая тот факт, что по объему все главы далеко не большие, в силу того, что произведение прежде всего адресовано детям, а уж потом взрослым.

Разберемся же по главам. В предисловии Сент-Экзюпери указывает своему читателю, что история это посвящена прежде всего его близкому другу, Леону Верту. И в самом начале произведения автор уже закладывает идею дружбы, близких привязанностей, тем самым давая понять, что эта идея будет тянуться с самого начала до самого конца. Во второй главе мы впервые видим Маленького принца по рисунку самого автора: золотоволосый малыш в костюме принца; уже на первых порах автор называет его *mon ami* – мой друг, *mon jeune juge* – мой маленький судья, *mon petit bonhomme* – мой маленький человечек, *mon petit prince* – мой маленький принц. Писатель настойчиво подчеркивает свое отношение к маленькому герою притяжательным местоимением *мой* на протяжении всей сказки. В четвертой главе Сент-Экзюпери, описывая взрослых, безусловно приводит в пример детскую дружбу: *Les grandes personnes aiment les chiffres. Quand vous leur parlez d'un nouvel ami, elles ne vous questionnent jamais sur l'essentiel. Elles ne vous disent jamais: «Quel est le son de sa voix? Quels sont les jeux qu'il préfère? Est-ce qu'il collectionne les papillons?» Elles vous demandent: «Quel âge a-t-il? Combien a-t-il de frères? Combien pèse-t-il? Combien gagne son père?»* – взрослые очень любят цифры и не понимают, что главное в дружбе – это чувства и ощущения. Мысль о том, что взрослые – большие любители конкретного, Экзюпери выразил при помощи примера именно с дружбой, что еще раз особо выделяет концепт «дружба» среди других концептов (напр. концепт «детство»). В той же четвертой главе автор снова поясняет читателю, что ценить дружбу нужно превыше всего: *C'est triste d'oublier un ami. Tout le monde n'a pas eu un ami. Et je puis devenir comme les grandes personnes qui ne s'intéressent plus qu'aux chiffres* – это очень грустно – забыть друга. В главе восьмой мы узнаем о Розе, необыкновенно кокетливом цветке, она отличалась от миллиона других цветов, она была другом Маленького принца, и здесь мы узнаем, что дружба – это любовь, это забота, это умение выслушать и умение сказать «прощай»: *Mais oui, je t'aime, lui*

*dit la fleur. Tu n'en a rien su, par ma faute. Cela n'a aucune importance. Mais tu as été aussi sot que moi. Tâche d'être heureux...Laisse ce globe tranquille. Je n'en veux plus.* – Я люблю тебя, сказала Роза, постарайся быть счастливым. И Маленький принц отправился познавать другие планеты. Он побывал на планете мудрого Короля, Честолюбца, Пьяницы, Делового человека, удивительного Фонарщика и Географа. Все эти планеты, столь разные, но схожие в одном – они одиноки. Тем самым Экзюпери дает нам, читателям, понять, что одиночество – это смертная мука. Быть одному во вселенной совершенно не хорошо: всем нужны друзья. Этот поиск Маленького принца приводит к мысли, что среди миллионов планет, миллионов людей нужно пытаться отыскать друга, которому ты посветишь, возможно, всю свою жизнь, которого не бросишь в беде, как это сделал сам Сент-Экзюпери. Географ отправляет Маленького принца на Землю, планету с «неплохой репутацией». И именно здесь Маленький принц находит, наконец, настоящих друзей – Лиса и Пилота. Лис у Экзюпери – настоящее воплощение верной дружбы и чистой преданности. Именно Лис открыл Принцу самые важные человеческие ценности: *Узнать можно только те вещи, которые приручишь,* – сказал Лис. – *У людей уже не хватает времени что-либо узнавать. Они покупают вещи готовыми в магазинах. Но ведь нет таких магазинов, где торговали бы друзьями, и потому люди больше не имеют друзей; Если ты приручишь меня, мы будем нужны друг другу. Для меня ты станешь единственным во всём мире. И для тебя я стану единственным во всём мире; Слова только мешают понимать друг друга* и т. д. И, в конце концов, Маленький принц встретил Пилота, ставшего ему другом, братом: *Ночью ты посмотришь на звезды. Моя звезда очень маленькая, я не могу ее тебе показать. Так лучше. Она будет для тебя просто – одна из звезд. И ты полюбишь смотреть на звезды... Все они станут тебе друзьями; Ты всегда будешь мне другом. Тебе захочется посмеяться со мною. Иной раз ты вот так распахнешь окно, и тебе будет приятно... И твои друзья станут удивляться, что ты смеешься, глядя на небо. А ты им скажешь: «Да, да, я всегда смеюсь, глядя на звезды!» И они подумают, что ты сошел с ума.* Все герои произведения «Маленький принц» подарили друг другу истины, без которых

жизнь просто не имеет смысла, они открыли друг другу глаза на самые важные жизненные явления: дружбу и любовь.

Таким образом, концепт «дружба» действительно является яркой характеристикой произведения «Маленький принц» Антуана де Сент-Экзюпери. «Маленький принц», считаясь бессмертным культом добра, будучи выбранным французами в качестве одной из фундаментальных единиц французской классической литературы, пестрит лексемами со значением дружбы – тем самым характеризуя французскую нацию в целом.

### *Список литературы*

1. Балабас Н.Н. Концепты «amitié» (дружба) и «hostilité» (вражда) во французском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук; спец. 10.02.05 / Н.Н. Балабас; Московский гос. обл. ун-т. – М., 2010. – 23 с.
2. Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. – М., 1997. – 261 с.
3. Кирнозе З.И. Россия и Франция: диалог культур: статьи разных лет: сб. науч. трудов / З.И. Кирнозе; сост. В.Г. Зусман, К.Ю. Кашлявик, С.М. Фомин. – Н. Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2002. – 272 с.
4. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику: Учебное пособие / В.А. Маслова. – М.: Флинта; Наука, 2004. – 296 с.
5. Экзюпери А. де С. Маленький принц [Электронный ресурс]. – Режим доступа. – Режим доступа: <https://deti-online.com/skazki/sbornik-skazok/malenkiy-princ/>
6. Antoine de Saint-Exupery. Le Petit prince [Электронный ресурс]. – Режим доступа. – Режим доступа: <https://www.litmir.me/br/?b=120789>